



# Spielgruppe CRAMI

Jahresbericht 2022



Rufe mich an in der Not,  
so will ich dich erretten,  
und du sollst mich preisen

Psalm 50,15

# Inhaltsverzeichnis

Wir stellen uns vor	3
Jahresbericht der Spielgruppenleiterin	4
Spielgruppe CRAMI-Team 2022	7
Jahresbericht der Vereinspräsidentin	8
Ein herzliches Dankeschön unseren Spendern	10
Betreuungseinheiten der Kinder in der Spielgruppe CRAMI	11
Bilanz 31.12.2022	12
Erfolgsrechnung 2022 mit Budget 2023	13
Revisorenbericht	14
Organigramm 2022	15
Vereinsvorstand INKLUSIV 2022	16



## Wir stellen uns vor

INKLUSIV – Christlicher Verein zur Integration randständiger Menschen - ist als Dachorganisation für zwei verschiedene Arbeitszweige zuständig. Jeder Vereinszweig arbeitet mit einer anderen Zielgruppe zusammen.

Der Verein besteht seit 1989 und umfasst Ende 2022 folgende Vereinszweige:

- das Chrischtehüsli seit Juni 1991  
als Anlauf- und Beratungsstelle für randständige Menschen
- die Spielgruppe CRAMI seit Oktober 1996  
zur Integration 2–5-jähriger Kinder in unser Heimatland Schweiz

Der Vereinsvorstand ist für die Anstellung festangestellte Mitarbeitende und für die wichtigsten Leitlinien der Arbeit verantwortlich. Der Hauptzweck der Spielgruppe CRAMI ist die integrative Förderung und Betreuung von zwei- bis fünfjährigen, fremdsprachigen Kindern bis zum Kindergarteneintritt. Die positiven Erfahrungen, welche Eltern und Kinder in unserer Spielgruppe machen können, bereiten sie optimal für den Übertritt in den Kindergarten vor. Da die Kinder bei uns früh Mundart lernen, bleibt der positive Gewinn nicht aus und führt langfristig zu der angestrebten Chancengleichheit in ihrem Leben.

Unsere Zielgruppe sind Migranten- und Flüchtlingskinder. In der Spielgruppe CRAMI lernen sie spielerisch die deutsche Sprache und unsere westliche Kultur kennen. Der Kontakt mit gleichaltrigen Kindern aus verschiedenen Nationalitäten fördert ihre Sozialkompetenz und lässt sie zu guten Spielkameraden werden.

Das Spielgruppenteam setzt sich im 2022 und im 2023 wie folgt zusammen:

Eine Spielgruppenleiterin, ausgebildet im Institut Kenessey, einer Ausbildungsstätte für Kleinkindererziehung und -betreuung

1 Mitarbeiter und 1 - 2 Praktikantinnen

Das Spielgruppenteam verlangt keine festen Elternbeiträge, da die Kinder oft aus der unteren Gesellschaftsschicht kommen. Die Spielgruppe CRAMI ist ein freies Werk und kann nicht im Vorherein mit Subventionen oder anderen regelmässigen Staatsbeiträgen rechnen. Deshalb ist sie auf grössere Spenden und die vielen kleineren Gaben angewiesen. Die Grundlage zu unserer Tätigkeit finden wir am besten im 1. Korintherbrief 3,11 umschrieben:

**„Einen anderen Grund kann niemand legen als den, der gelegt ist:  
Jesus Christus!**

## Jahresbericht der Spielgruppen-Leiterin

Im Jahr 2022 besuchten uns rund 30 Kinder aus den verschiedensten Ländern. Im Sommer verabschiedeten wir uns von zwei langjährigen Spielgruppenkindern mit einem weinendem und einem strahlenden Auge. Sie konnten mit guten Sprachkenntnissen den nächsten Lebensabschnitt in Angriff nehmen und in den Kindergarten eintreten.



Durch den Krieg in der Ukraine besuchten uns viele ukrainische Kinder, die mit ihren Müttern Zuflucht in der Schweiz suchten. Es waren tragische Momente für die Kinder und auch für die Erwachsenen. Die Eltern berichteten, wie Bomben einschlugen und von der zerstörten oder stark beschädigten Infrastruktur im ganzen Land, und wie ihre Männer im Krieg die Ukraine mutig verteidigten. Manchmal weinen wir mit ihnen, weil es so unvorstellbar traurig war. Elvin und Sona, ein ukrainisches Ehepaar mit zwei Kindern, halfen uns in der Spielgruppe mit Rat und Tat in schwierigen Situationen bei der Betreuung der Kinder. Elvin war immer für uns da und half beim Übersetzen. Seine feine und beruhigende Art war für die Spielgruppe ein Segen.

Dafür bin ich Elvin sehr dankbar. Die Kinder kommen gerne in die Spielgruppe CRAMI. Es wurden Freundschaften geschlossen zwischen kleinen und grösseren Kindern. Die Kinder kneteten gerne. Es entstanden schöne Kunstwerke. Die geformten Brote aus Knetteig wurden in den Spielöfen geschoben und gebacken ins Körbchen gelegt.

Das Malen mit den Wasserfarben gefiel ihnen sehr gut. Die Kleinen mussten geduldig lernen, wie der Pinsel gehalten wird und wie mit Wasser und Farbe ein schönes Bild gezeichnet werden kann. Auch erstellten wir zusammen großartige Bewegungslandschaften mit Schaumstoffpolster und Matratzen. Die Kinder versuchten Purzelbäume darauf zu machen, was ihnen anfangs nicht so gut gelang und lustig aussah. Das müssen sie noch üben. Die kleineren Kinder unterstützen oder führen wir noch an der Hand. Es haben alle viel Spass daran.

Wir machten auch zwei Schlittschuhausflüge zur Kunsteisbahn Heuried. Einen im Frühjahr und einen im Herbst, was von allen sehr geschätzt wurde. Wir hatten einige Anfänger, jedoch auch einige, die sehr gut Schlittschuhlaufen konnten, mit dabei. Zur Freude der Teilnehmer mit wenig Erfahrung gab es Laufhilfen. Mit diesen sausten sie alleine oder zu zweit flott über das Eis.

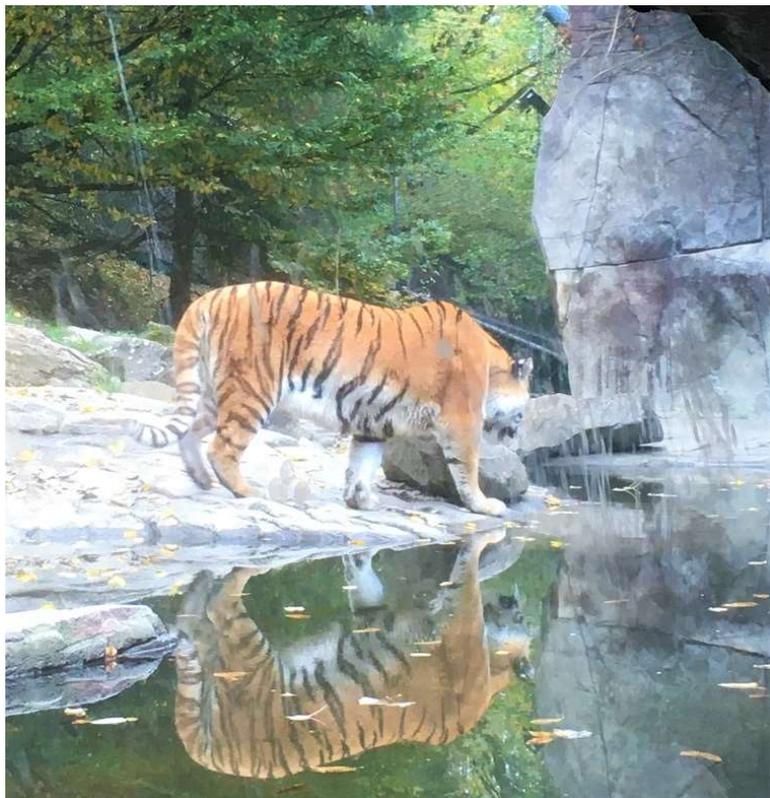


Ende September luden wir die Eltern, Geschwister und Kinder zum Grillfest auf die Fritschiwiese in der Stadt Zürich ein. Alle kamen voll auf ihre Kosten. Sie spielten Fussball, fuhren Skatebord und Trottinet. Mit dem Tellerlift sausten die Kinder voller Elan herunter. Die Eltern tauschten sich aus, neue Freundschaften entstanden.

Im Sommer und im Herbst besuchten wir den Zoo Zürich. Wir hatten von der Winterhilfe Eintritts-Tickets und dazu von anderen Stiftungen Geld für diese Ausflüge erhalten. Herzlichen Dank! Ohne diese hätten wir all diese lehrreichen Ausflüge nicht durchführen können. Die Zoo-Besuche waren ein voller

Erfolg. Das Picknick und die ÖV-Tickets wurden von uns übernommen. Bei jedem Event nahmen die CRAMI Kinder mit ihren Geschwistern und einige Erwachsenen daran teil. Der Tiger zeigte sich von seiner besten Seite. Er kam bis vor das Fenster und beeindruckte alle. Das genossen die Kinder und wir alle auch.

Dank sei unseren Mitarbeiterteam für seinen Top Einsatz. Monika kam als freiwillige Mitarbeiterin anfangs 2022 zu uns und begann ab Sommer 2022 ein 30% Praktikum in der Spielgruppe. Adrians Praktikum ging im Juli zu Ende. Doch bleibt er der Spielgruppe erhalten und auch dem Christehüsli worüber alle sehr froh sind. Dank sei auch allen Spenden,



die uns wohlwollend finanziell unterstützt haben. Ohne ihre Unterstützung würde die Spielgruppe CRAMI nicht funktionieren. Hanni Hui steht treu in der Fürbitte für uns ein. Gott segnet sie. Für alle Fürbitter ein herzliches Danke! Wir durften in diesem Jahr viel Segen und Kraft, Freude und Bewahrung erleben. Dank sei unserem Vater im Himmel, der das Gelingen geschenkt hat.

**Der HERR segne dich und behüte dich;**

Karin Zill

**der HERR lasse sein Angesicht leuchten über dir und sei dir gnädig;**

**der HERR hebe sein Angesicht über dich und gebe dir Frieden.**

**4. Moses 6, 24-26**

# Spielgruppe CRAMI-TEAM 2021



**Karin ZILL** / Spielgruppenleiterin CRAMI

Ich arbeite schon seit 20 Jahren in der Spielgruppe des Vereins INKLUSIV und erfreue mich an den verschiedenen Kulturen der Kinder und ihrer Eltern. Es ist unsere Aufgabe, ihnen neben dem Schweizerdeutsch auch unsere abendländisch-christliche Kultur mit den dazugehörigen Festtagen zu vermitteln.

**Adrian STEINER** / Mitarbeiter in Ausbildung



Ich arbeite nun schon über zwei Jahre in der Spielgruppe. Die Arbeit mit den Kindern macht mir sehr viel Spaß. Neben dem Reparieren der kaputtgegangenen Dinge, erledige ich die Büroarbeit. Im Sommer schloss ich die Bürofachdiplomschule ab und beginne dieses Jahr die Ausbildung zum Sozialbegleiter.

**Mônica Simon** / Praktikantin



Ich habe anfangs Jahr freiwillig in der Spielgruppe CRAMI mitgearbeitet. Nach den Sommerferien habe ich mein einjähriges Praktikum begonnen. Ich fühle mich sehr glücklich in der Spielgruppe und freue mich über die Gelegenheit mit den Vorschulkindern zusammen zu sein. Unsere Spielgruppenkinder müssen zuerst noch die deutsche Sprache verstehen und reden lernen. Trotzdem können wir uns bereits mit Mimik und Gestik verständigen. Die Liebe Gottes ist für alle da, das Lachen ebenso. Er versteht jede Sprache

**Hanni HUY** / Fürbitterin



Wird von allen geschätzt, ganz besonders wenn sie vor Ort mitmacht. Als Hauptaufgabe steht sie in der Fürbitte für das Team und jedes Spielgruppenkind mit diesen Eltern ein.

# Jahresbericht der Vereinspräsidentin



Das Jahr 2022 begann mit dem Krieg gegen die Ukraine durch den Überfall Putins auf eines seiner Nachbarländer. Das war zuallererst für die Ukrainer den grösste Schock. Seither kämpfen sie schon über ein Jahr tapfer gegen die Russen, die mit ihrer Anzahl Soldaten der Ukraine weit überlegen sind. Viele Ukrainer sind deswegen unentwegt im Gebet versammelt. Im Glauben halten sie daran fest, dass

Gott ihr gemeinsames Flehen erhören und ihnen aus ihrer Not heraus helfen wird. Unzählige sind auf der Flucht. Bis Mitte März 2023 sind schon über 78`000 Menschen, meist Mütter mit ihren Kindern aus der Ukraine in die Schweiz geflüchtet. Vor rund 2500 Jahren sprach der Ewige durch den Prophet Jesaja zu Seinem Volk Israel und auch zu uns:

„DENN DIE HERRLICHKEIT DES HERRN SOLL OFFENBART WERDEN, UND ALLES FLEISCH MITEINANDER WIRD ES SEHEN; DENN DES HERRN MUND HAT'S GEREDET. DAS GRAS VERDORRT, DIE BLUME VERWELKT, ABER DAS WORT UNSERES GOTTES BLEIBT EWIGLICH.» JESAJA 40, 5/8

SIEHE, DA IST GOTT DER HERR! ER KOMMT GEWALTIG, UND SEIN ARM WIRD HERRSCHEN. SIEHE, WAS ER GEWANN, IST BEI IHM, UND WAS ER SICH ERWARB, GEHT VOR IHM HER. ER WIRD SEINE HERDE WEIDEN WIE EIN HIRTE. ER WIRD DIE LÄMMER IN SEINEN ARM SAMMELN UND IM BAUSCH SEINES GEWANDES TRAGEN UND DIE MUTTERSCHAFE FÜHREN. Jesaja 40, 10/11

DIE AUF DEN HERRN HARREN, KRIEGEN NEUE KRAFT, DASS SIE AUFFAHREN MIT FLÜGELN WIE ADLER, DASS SIE LAUFEN UND NICHT MATT WERDEN, DASS SIE WANDELN UND NICHT MÜDE WERDEN. Jesaja 40, 41/29

ER GIBT DEN MÜDEN KRAFT UND STÄRKE GENUG DEN UNVERMÖGENDEN...FÜRCHTE DICH NICHT, DU WÜRMLEIN JAKOB, DU ARMER HAUFE ISRAEL. ICH HELFE DIR, SPRICHT DER HERR.

Jesaja 41, 14

Israels Gott vertrauen wir, der uns an der Hand fasst und spricht: **Fürchte dich nicht, ich helfe dir!** Jes. 41,13. Wenn es so kommt, wie Jesus in Matthäus 24 + 25 vorausgesagt hat, dass das Weltgeschehen vor Seiner Wiederkunft immer struber und herausfordernder wird, so lasst uns zu Ihm auf-

schauen, umkehren von falschen Wegen und den Vater im Himmel um Vergebung bitten für unsere Schuld. Selbst König David bat vor rund 3000 Jahren den HERRN um Vergebung: **"Darum bekannte ich dem HERRN meine Sünde und habe meine Ungerechtigkeit nicht zugedeckt."**(Ps.32,5) So lasst uns aufbrechen, zum Vater gehen, Busse tun und unsere Sünden bekennen, was der Grund für unsere Rebellion auch immer ist: **Das tut gut! Das befreit!**

Die Spielgruppe wird dieses Jahr bereits 27 Jahre alt. Dafür sind wir sehr dankbar. Mit Freude im Herzen staunen wir, wie der Vater im Himmel uns bis hierher gebracht hat. **Er hat uns tüchtig gemacht, nicht wir selbst, einmütig Ihm zu dienen.**

Ich danke den Fürbittern, Coaches und Mentoren, die uns täglich im Gebet vor den HERRN tragen und uns dadurch mächtig segnen, schützen und beflügeln. Immer wieder staunen wir, wie glücklich und friedlich die Kinder zusammenspielen und ihre Mütter getroster werden.

Folgende Mitarbeiter waren im Jahr 2022 in der Spielgruppe angestellt:

60% Karin Zill: Spielgruppenleitung / Elternkontakte / Ausflüge

60% Adrian Steiner, Mitarbeiter in Ausbildung / Sekretariat

30% Monica Simon, Spielgruppen-Praktikantin

Ein herzlicher Dank gehört den Spielgruppen-Mitarbeitenden und besonders unserem Vater im Himmel, der uns täglich versorgt mit dem Nötigen. So wurde ab März 2022 die Spielgruppe gefüllt mit ukrainischen Flüchtlingskindern und gleichzeitig mit genug Helfenden, die ihre Sprache übersetzen konnten, derweil ihre Mütter unseren Gratis-Deutschunterricht besuchten. Seit dem grossen Ansturm ukrainischer Flüchtlinge unterrichtet bei uns Hanna Yushenko, eine ukrainische Deutschlehrerin, zweimal wöchentlich drei ukrainische Klassen. Speziell Mütter mit Vorschulkindern sind bei ihr herzlich willkommen.

Wir freuen uns über das gesegnete Dasein unter dem Dach der Adventsgemeinde. Durch das Wohlwollen der CRAMI-Gemeinde, deren Untermieter wir sind, werden wir gesegnet und beflügelt; ebenfalls durch die treue Fürbitte vieler Glaubensgeschwister. So wertschätzen wir auch die Diakoniegemeinschaft Nidelbad, in deren Quartierkloster an der Tellstrasse 2 unser Vereinsbüro eigemietet ist.

Unser HERR Jesus Christus tut Wunder und schenkt neuen Mut und Hoffnung in verzweifelte Herzen.

Hanna Glauser-Parvaresh

## Ein herzliches Dankeschön unseren Spendern

Ein herzliches Dankeschön an alle Kirchgemeinden, Firmen, Stiftungen, Vereine und privaten Spendern, die hier nicht namentlich erwähnt sind oder erwähnt werden wollen. Den allergrössten Dank gebührt Unserem Vater im Himmel, der uns durch Sie/Euch bis hierher treu versorgt hat.

Stiftung Walter und Anne Marie Boveri	10`000 CHF
Erwin und Johanna Müller Zoller Stiftung	5`610 CHF
Peter + Esther Nater-Hui	5`000 CHF
Max Wiederkehr-Stiftung	5`000 CHF
Spenden Paul und Ida Rohner-Schweizer Stiftung	5`000 CHF
Walter Haefner Stiftung	5`000 CHF
Haiku Stiftung	5`000 CHF
Susann und Max Krentel Stiftung	5`000 CHF
Esther und Peter Nater-Hui	5`000 CHF
IMGS	4`000 CHF
PROTERRA Stiftung	4`000 CHF
Verena Zill	3`600 CHF
Ferrand Schnitter	3`078 CHF
Ernst Theodor Bodmer Stiftung	3`000 CHF
Fontes Stiftung	3`000 CHF
Schweizerische Stiftung für den Doron Preis	3`000 CHF
Jakob und Liselotte Farner Stiftung	3`000 CHF
Uranus Stiftung	2`550 CHF
Annalise Heeb-Stiftung	2`500 CHF
ZW Hydraulik-Stiftung	2`500 CHF
Otto Elsaesser Stiftung	2`000 CHF
St. Anna Stiftung	1`000 CHF
Stiftung Kofmel-Schwab	1`000 CHF
Maria und Rudolf Läderach	1`000 CHF
Schweiz. Stiftung für Kinder und Jugendliche in Not	1`000 CHF

# Betreuungseinheiten der Kinder in der Spielgruppe CRAMI

Januar	35
Februar	40
März	62
April	78
Mai	111
Juni	74
Juli	49
August	18
September	33
Oktober	44
November	48
Dezember	31
<b>Total</b>	<b>623</b>



1 Betreuungseinheit = Ein Kind kommt einmal in 1 Betreuungsangebot pro Tag.

**Öffnungszeiten:** Spielgruppe CRAMI Montag bis Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr  
MUKI Crami Montag 13.30-15.30 / Mittwoch 14.00-16.00 Uhr

Im Sommer hatten wir drei Wochen und über Neujahr ein Woche Betriebsferien.



## Bilanz 31.12.2022

AKTIVEN	31.12.2022	31.12.2021
<b>Umlaufvermögen:</b>		
Kasse	241.95	241.95
Post	105`998.60	97`322.60
Bank	27`818.60	11`130.00
Aktive Rechnungsabgrenzung	1`924.80	2`708.70
<b>Total Umlaufvermögen</b>	<b>135`951.50</b>	<b>111`403.25</b>
<b>Anlagevermögen</b>		
Büromobiliar & EDV	632.00	485.00
<b>Total Anlagevermögen</b>	<b>632.00</b>	<b>485.00</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>136`583.50</b>	<b>111`888.25</b>
<b>PASSIVEN</b>		
<b>Fremdkapital</b>		
Kurzfristige Verbindlichkeiten	708.15	605.80
KK Chrschtehüsli	23`251.42	17`655.75
Passive Rechnungsabgrenzung	500.00	1`008.65
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>24`459.57</b>	<b>19`703.40</b>
<b>Kapital</b>		
Vereinskapital	92`184.85	85`942.71
Gewinn (+) / Verlust (-)	19`939.08	6`242.14
<b>Total Vereinskapital</b>	<b>112`123.93</b>	<b>92`184.85</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>136`583.50</b>	<b>111`888.25</b>

## Erfolgsrechnung 2022 mit Budget 2023

<b>Ertrag</b>	<b>31.12.2022</b>	<b>31.12.2021</b>	<b>Budget 23</b>
Spenden Privatpersonen	15'471.00	21'073.00	15'000.00
Spenden Juristische Personen	87'660.00	49'500.00	55'000.00
<b>Total Ertrag</b>	<b>103'131.25</b>	<b>70'573.00</b>	<b>70'000.00</b>
<b>Aufwand</b>			
Löhne	31'052.30	32'920.60	45'000.00
Sozialversicherungsaufwand	3'085.15	4'478.70	5'000.00
Weiterbildung	2'880.00	2'070.00	3'000.00
sonst. Personalaufwand	3'130.00	2'570.00	4'000.00
Geschenke, Wertschätzungen		312.75	30.00
	<b>40'147.45</b>	<b>42'352.05</b>	<b>57'300.00</b>
Mittelbeschaffung	17'532.00	9'900.00	12'000.00
Werbung / Jahresbericht	648.87	268.36	700.00
Büromaterial / Porti	293.00	244.20	300.00
	<b>18'473.87</b>	<b>10'412.56</b>	<b>13'000.00</b>
Miete	4'800.00	4'800.00	4'800.00
Unterhalt / Reparaturen		192.10	300.00
Gebühren	30.15	24.75	50.00
Verbrauchsmaterial / Ausflüge	7'938.10	1'879.05	8'000.00
Telefon / Internet	311.90	311.90	311.90
Mitgliederbeiträge	250.00		250.00
	<b>13'330.15</b>	<b>7'207.80</b>	<b>13'711.00</b>
Treuhand	2'377.55	2'000.00	2'500.00
Zuwendungen an andere Org.	8'002.00	1'634.50	8'000.00
	<b>10'379.55</b>	<b>3'634.50</b>	<b>10'500.00</b>
<b>Total Aufwand</b>	<b>82'331.02</b>	<b>63'606.91</b>	<b>94'511.90</b>
Betriebsergebnis 1	20'800.23	6'966.09	24'511.90
Finanzaufwand	-440.15	-399.95	-400.00
Abschreibungen Mobiliar	-421.00	-324.00	-500.00
<b>Totalverlust (-) / Gewinn (+)</b>	<b>19'939.08</b>	<b>6'242.14</b>	<b>-23'611.90</b>

## **Revisorenbericht**

Die unterzeichnenden Revisoren haben heute die Buchführung und

- ♦ die Jahresrechnung 2022 und die Bilanz per 31.12.2022 des „Chrischtehüsl“,
- ♦ die Jahresrechnung 2022 und die Bilanz per 31.12.2022 der „Spielgruppe Crami“,

im Sinne der gesetzlichen Vorschriften und der Statuten geprüft.

Die Jahresrechnung 2022 des „Chrischtehüsl“ weist einen Aufwandüberschuss für das Jahr 2022 von Fr. 26'022.64 aus, das Vereinsvermögen beträgt per 31.12.2022 Fr. 249'432.46.

Die Jahresrechnung 2022 der „Spielgruppe Crami“ weist einen Ertragsüberschuss für das Jahr 2022 von Fr. 19'939.08 aus, das Vereinsvermögen beträgt per 31.12.2022 Fr. 112'123.93.

Wir bestätigen, dass wir die Prüfung in voller Unabhängigkeit vom Vorstand ausgeführt haben und die für die Aufgabe nötige Befähigung besitzen.

Aufgrund unserer Prüfung stellen wir fest, dass die Buchführung und die Jahresrechnungen Gesetz und Statuten entsprechen.

Wir empfehlen, die vorliegenden Jahresrechnungen zu genehmigen, mit dem besten Dank für die geleistete Arbeit.

Zürich, 23. Februar 2023

Die Revisoren

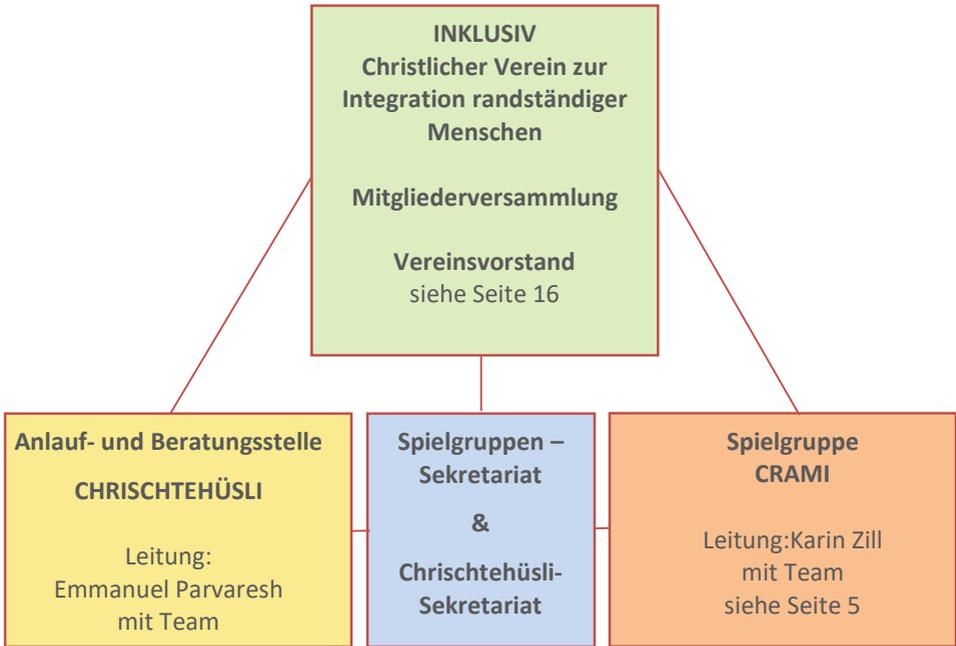


Jürg Bösing



Gabriela Rickli

# Organigramm 2023



## Vereinsvorstand INKLUSIV 2023

Präsidentin	Hanna Parvaresh-Glauser	Lehrerin, Dipl. Sozialtherapeutin
Kassier	Jeffrey Anhut	M.S.Ed. Pädagoge
Leiter CH	Emmanuel Parvaresh	Sozialarbeiter, Berufsoffizier
Leiterin KSG	Karin Zill	Spielgruppenleiterin
Betriebsleiter	Joel Schilling	Elektriker, Seelsorger
Aktuarin	Silvia Bosshard	Kauffrau, Sachbearbeiterin



**INKLUSIV** Christlicher Verein zur Integration randständiger Menschen

### **Spielgruppe CRAMI**

Cramerstrasse 11

CH-8004 Zürich

Telefon:

044 242 60 65

E-Mail:

[info@spielgruppe-crami.ch](mailto:info@spielgruppe-crami.ch)

Website:

[www.spielgruppe-crami.ch](http://www.spielgruppe-crami.ch)

PC-Konto:

23-92693-9

Bankverbindung:

ZKB Zürcher Kantonalbank, 8010 Zürich/Konto: 80-151-4  
zugunsten von: 3512-9.776432.8

IBAN-Nr: CH08 0070 0351 2977 6432 8

